

Výsledky zaměstnaneckého průzkumu 2013 Results of the 2013 Employee Satisfaction Survey



Slovo z redakce / Word from editorial team

Představujeme redakci HMMC News

Milí kolegové, rádi bychom touto cestou poděkovali všem, kteří se zúčastnili průzkumu spokojenosti s měsíčníkem HMMC News, o jehož výsledcích se dočtete uvnitř časopisu. Při této příležitosti vám zde představujeme naši redakci: **Tomáš Neščík** (šéfredaktor, e-mail: tomas.nescak@hyundai-motor.cz). Tomáš vám pravidelně přináší například informace o nových modelech Hyundai, statistická data týkající se výroby a prodeje aut, novinky ze seriálu WRC, užitečné informace v rámci rubriky Co byste měli vědět o... nebo stránku zábavy. **Zuzana Vystrčilová** (redaktorka, e-mail: zuzana.vystrcilova@hyundai-motor.cz). Zuzka pro vás připravuje zejména rubriky Jak je neznáte, Novinky z autoprůmyslu, informace z oblasti společenské odpovědnosti firmy, články o dění v našem závodě



atd. **Lumír Hrabčák**, (e-mail: lumir.hrabcak@hyundai-motor.cz), jakožto zkušený grafik a fotograf odpovídá za veškerý obrazový materiál. Vaše náměty nám můžete posílat na výše uvedené emailové adresy.

Introducing the HMMC News editorial team

like to introduce our team: **Tomáš Neščík** (editor in chief, e-mail: tomas.nescak@hyundai-motor.cz). Tomáš is mainly responsible for e.g. information about new Hyundai models, production and sales statistics, WRC news, useful information in the column What you should know about... and the entertainment page. **Zuzana Vystrčilová** (editor, e-mail: zuzana.vystrcilova@hyundai-motor.cz). Zuzka is namely responsible for What you would not expect column, as well as for the News from the automotive industry, information about the CSR activities, articles about what is happening in HMMC etc. **Lumír Hrabčák**, (e-mail: lumir.hrabcak@hyundai-motor.cz), as an experienced graphic designer and photographer is responsible for all pictorial materials. If you have any suggestions, do not hesitate to contact us via e-mails mentioned above.

Dear colleagues, we would like to take this opportunity to thank those of you who have participated in the HMMC News satisfaction survey the results of which can be found in this issue. On this occasion, we would also

Novinky z automobilového průmyslu / News from the automotive industry

Hyundai očekává vysokou zůstatkovou hodnotu nové i10



Analýzy provedené pěti předními evropskými poradenskými společnostmi z oblasti automobilového průmyslu předpovídají, že nový Hyundai i10 si uchová vyšší zůstatkovou hodnotu než předchozí generace a současně bude tato hodnota vyšší než v případě jeho nejbližších konkurentů.

Podle renomované agentury CAP budou zákazníci, kteří si nový Hyundai i10 pořídí ve Velké Británii, profitovat z nejvyšší

zůstatkové hodnoty v daném segmentu. Po třech letech provozu a ujetí 30 000 kilometrů si základní model 1,0 S zachová celých 49,8 % své původní pořizovací ceny. V případě předchozí generace to bylo 38,9 %. Nejlepších hodnot ve své třídě dosahují i ostatní verze modelové řady i10 prodávané ve Velké Británii. V případě střední varianty 1,0 SE to bude 50,3 % a pro nejvyšší verzi 1,2 Premium pak 50 % kupní ceny.

Hyundai expects high residual value of the new i10

Analysis carried out by five reputable European advisory automotive companies forecast Hyundai i10 new generation to maintain higher residual value than its previous generation as well as than the residual value of its closest rivals.

According to a renowned CAP agency, the customers who purchase the new i10 in Great Britain will benefit from the highest residual value in the

segment. After three years of operation and 30,000 km mileage, the basic 1.0 S variant will maintain total of 49.8% of its original purchasing price. In case of the previous generation it was 38.9%. Also other versions of the new i10 sold in Great Britain see the best results in the segment. For the middle 1.0 SE version the residual value will be 50.3% of the purchasing price and 50% in case of the top version 1.2 Premium.



Souhrnná provozní porada – únor 2014

Vedení závodu Hyundai Motor Manufacturing Czech a zástupci výrobních i administrativních oddělení se 7. února 2014 sešli na pravidelné souhrnné provozní poradě.

Manažeři jednotlivých oddělení účastníky souhrnné provozní porady seznámili mezi jinými s informacemi o výrobě, kvalitě, bezpečnosti práce a s prodejními výsledky. Společnost HMMC v lednu letošního roku vyrobila 24 910 vozů Hyundai ix35, i30 a ix20. O automobily z Pošovic byl minulý měsíc největší zájem v Rusku, Velké Británii, Německu, Turecku a Španělsku. Podrobnější informace najdete v tabulce. Pokud jde o způsob přepravy vyrobených aut, zajímavá je jistě skutečnost, že podíl železniční dopravy v lednu poprvé dosáhl téměř 35%. Zbývající část vozů je z HMMC transportována na nákladních autech. 28. února 2014 bude v našem závodě zahájena sériová výroba modelu Hyundai ix35 ve verzi pro Mexiko. Na závěr porady byli oceně-



ni zaměstnanci HMMC, jejichž zlepšovací návrhy přispěly k větší kvalitě a bezpečnosti výroby a pomohly ušetřit nemalé finanční prostředky. Poukázky Flexi Pass si odnesli Martin Horváth, Ryszard Konderla a Vladimír Klimčík z převodovkárny, Ondřej Galuszka a Pavel Bouzek z kontroly kvality, Jakub Škrobánek ze správy budov a ochrany životního prostředí, Marian Kluz z finální montáže, Martin Šelong z údržby a Petr Blecha z lakovny. Gratulujeme.

Business Review Meeting – February 2014

During last month, vehicles from Pošovice were mostly demanded in Russia, United Kingdom, Germany, Turkey and Spain. Details are available in a chart. As for transportation type, an interesting fact is that the share of the January rail transport reached almost 35% for the first time. The rest of produced cars are shipped on trucks. Mass production of the Hyundai ix35 for the Mexican market will start in HMMC on 28th February 2014.

Top management of the Hyundai Motor Manufacturing Czech plant and representatives of all departments participated in regular Business Review Meeting which was held on 7th February 2014.

Managers of selected departments informed participants of the Business Review Meeting about data regarding e.g. production, quality status, health and safety and sales results. HMMC produced 24,910 cars (Hyundai ix35, i30 and ix20) in January.

At the end of the meeting, several HMMC employees were awarded. Their improvement proposals helped increase the quality and safety of production and save considerable financial resources. The Flexi Pass vouchers were given to Martin Horváth, Ryszard Konderla, Vladimír Klimčík (Transmission), Ondřej Galuszka, Pavel Bouzek (Quality Control), Jakub Škrobánek (Facilities and Environment), Marian Kluz (Assembly), Martin Šelong (Maintenance) and Petr Blecha (Paint). Congratulations.

Období / Period		Leden 2014 / January 2014
VÝROBA PRODUCTION	i30	8 849
	ix35	12 997
	ix20	3 064
	Celkem / Total	24 910
PRODEJ SALES	i30	8 819
	ix35	12 685
	ix20	3 045
	Celkem / Total	24 549

Výsledky výroby a prodeje: Leden 2014 / Production and sales results: January 2014

Registrace osobních aut v lednu: +5,5 %

Poptávka po nových osobních vozech v Evropské unii roste už pátý měsíc v řadě. V lednu letošního roku se počet registrací zvýšil o 5,5 %.

Picméně celkový počet 935 640 registrovaných vozidel je dosud druhým nejhorším výsledkem za měsíc leden od roku 2003, kdy Evropské sdružení výrobců automobilů (ACEA) začalo shromažďovat tato data ze zemí Evropské unie, včetně no-

vých členských států. V lednu 2014 většina zemí EU vykázala růst, stejně tak i nejdůležitější trhy - Velká Británie a Španělsko (+7,6 %), Německo (+7,2 %), Itálie (+3,2 %) a Francie (+0,5 %). **V České republice se počet lednových registrací nových osobních vozů zvýšil o 13 % (celkem 13 638 aut). Automobilka Hyundai minulý měsíc zaznamenala v EU pokles registrací o 5,9 % (celkem 30 047 aut).**

Passenger car registrations: +5.5% in January

In January 2014, demand for new passenger cars in the EU increased for the fifth consecutive month, with a rise of 5.5% in registrations.

However, in absolute figures, the total of 935,640 units registered marked the second lowest result to date for a month of January since ACEA began the series in 2003 with the enlarged EU. In January 2014, most EU markets posted

growth, as did all the major ones, from +7.6% in the UK and Spain, to +7.2% in Germany, +3.2% in Italy and +0.5% in France. **In the Czech Republic, registrations of new passenger cars increased by 13% (total of 13,638 units) in January. Last month, registrations of the Hyundai automaker in the European Union decreased by 5.9% (total of 30,047 units).**

Stalo se v HMMC / What happened in HMMC

Výsledky zaměstnaneckého průzkumu 2013

V říjnu loňského roku proběhl v HMMC zaměstnanecký průzkum, kterého se zúčastnilo celkem 1 553 respondentů, což je 61 % všech zaměstnanců HMMC (73 % MT a 59 % TT). Cílem průzkumu bylo nejen zjistit míru spokojenosti pracovníků HMMC, ale také porovnat, jak se situace změnila oproti roku 2011.

Zaměstnání a odměňování

Celková spokojenost se zaměstnáním v HMMC v porovnání s rokem 2011 vzrostla. Spokojenost vyjádřilo 74 % zaměstnanců, kteří se průzkumu účastnili, tedy o 16 % více. Zaměstnání v HMMC by doporučilo celkem 87 % zaměstnanců. Mezi nejčastěji zmiňovanými důvody byla stabilita zaměstnání a mzdové ohodnocení. Zbylých 13 % účastníků průzkumu by práci v HMMC nedoporučilo, a to nejčastěji z důvodu agenturního zaměstnávání. S přístupem HMMC vůči zaměstnancům je spokojeno 46 % respondentů. Nespokojenost projevilo 23 % dotázaných. I v tomto směru evidujeme oproti roku 2011 zlepšení. Spokojeno tehdy bylo pouze 30 % zaměstnanců a stejný počet projevilo názor opačný. Celkem 55 % zaměstnanců souhlasilo s tvrzením, že mzdová úroveň v HMMC je lepší ve srovnání s jinými společnostmi v okolí, což je o 21 % více než v roce 2011. Nesouhlas vyjádřilo 16 % pracovníků, tedy o 15 % méně. Podobně zaměstnanci odpovídali ohledně benefitů.



Pracovní prostředí a BOZP

Pokud jde o bezpečnost práce, celkem 73 % zaměstnanců souhlasilo s tím, že pracovní prostředí v HMMC je bezpečné. Pouhých 6 % pak vyjádřilo svůj nesouhlas. Tento výsledek koresponduje se změnami a zlepšeními, díky nimž získala naše společnost ocenění Bezpečný podnik a certifikát OHSAS. Ve věci pracovní doby vyjádřilo spokojenost 71 % zaměstnanců, nespokojenost pak 11 % dotázaných. Často diskutovaným tématem mezi pracovníky je kvalita jídla. Pozitivní hodnocení vyjádřilo celkem 25 % dotázaných, což je o 9 % více než v roce 2011. Nespokojených bylo 49 % zaměstnanců, tedy o 12 % méně.

Results of the 2013 Employee Satisfaction Survey

The Employee Satisfaction Survey was held in HMMC last October. Total of 1,553 respondents joined the survey which represents 61% of all HMMC employees (MT 73% and TT 59%). The main goal of the survey was to measure satisfaction rate of the employees, as well as to see how the situation has changed compared to 2011.

Employment and compensation

Overall satisfaction with employment in HMMC has grown compared to 2011. Total of 74% of all respondents expressed contentment, which is a 16% increase. Total of 87% of respondents would have recommended working in HMMC to

other people. Mostly mentioned advantages were stability of employment and salary. Remaining 13% of employees would have not recommended this job, mostly because of employment through agencies. 46% of respondents are satisfied with HMMC approach to the employees. 23% of people expressed their non-satisfaction. Even in this aspect we register improvement against 2011 when only 30% of employees were satisfied and the same portion expressed the opposite. Total of 55% of the team members agreed that salaries in HMMC are better compared to other enterprises in the close surroundings, which is 21% more than in 2011. 16% of employees expressed their disagreement, which is 15% less than two years ago. The results were similar in case of benefits.

Work environment and Health & Safety

When it comes to the work safety, total of 73% of employees acknowledged that work environment in HMMC is safe. Only 6% expressed their disagreement. This result reflects changes and improvements that enabled HMMC to obtain the Safety Enterprise award and the OHSAS certificate. Total of 71% of employees are content about the working hours, while 11% are not. Frequently discussed topic among the employees is the quality of food. There were total of 25% of positive responses,



Komunikace

S komunikací v rámci HMMC je spokojeno 47 % zaměstnanců, což je o 15 % více než v roce 2011. Nespokojených bylo 15 % dotázaných, tj. o 13 % méně. V rámci průzkumu jsme se dotazovali také na **komunikační kanály**, kterých zaměstnanci využívají při řešení problémů či zjišťování informací. Oproti roku 2011 nastal největší posun ve vztahu mezi zaměstnanci a jejich nadřízenými. Druhým nejčastěji využívaným kanálem jsou schránky dotazů a návrhů a dále osobní kontakt s pracovníky oddělení HR a Zaměstnaneckých vztahů a BOZP. Pokud jde o **komunikaci s korejskými kolegy**, na otázku, zda je komunikace s nimi efektivní, kladně odpovědělo 24 % dotázaných (v roce 2011 to bylo 16 %). Opačného názoru bylo 21 % účastníků průzkumu (v roce 2011 se takto vyjádřilo 49 % respondentů). Mezi důvody komunikačních problémů byly zmíněny zejména pocit nadřazenosti u korejských kolegů, nedostatečná jazyková vybavenost a neochota sdílet informace.

Shrnutí

Obecně lze říci, že se v rámci zaměstnaneckého průzkumu v roce 2013 projevila větší názorová rozhodnost respondentů. V řadě oblastí došlo k menšímu či většímu zlepšení situace. Tento výsledek nás velice těší, což



ovšem neznamená, že bychom jej chtěli přeceňovat. Uvědomujeme si, že je třeba vnímat situaci v kontextu dalších událostí. Zásadní je především nestabilní ekonomická situace v Moravskoslezském kraji. Lidé si více uvědomují, že získat stabilní práci a jistotu v současné době není jednoduché. Pozitivní výsledek tedy rozhodně nebudeme chápat jako potvrzení toho, že není co zlepšovat. V řadě oblastí máme rezervy a jsme připraveni na jejich odstraňování i nadále pracovat.

which is % more than in 2011. 49% of respondents were unsatisfied, which is a 12% decrease.

Communication

47% of employees are satisfied with the **communication in HMMC**, which is 15% more than in 2011. 15% of respondents were unsatisfied, which represented a 13% decline. One of the questions in the survey was channels of communication used within HMMC to deal with several issues or to obtain information. Compared to 2011, the most

significant improvement has occurred in a relationship between employees and their superiors. The second most frequent channels are the Questions & Proposals Boxes followed by face-to-face contact with employees of HR, ER and H&S Departments. In terms of communication with **Korean colleagues**, 24% of respondents see it effective (while it was only 16% in 2011). 21% of employees have an opposite view on the subject (it was 49% in 2011). Most commonly reported issues were a sense of superiority of the Korean colleagues, their insufficient language skills and lack of willingness to share information.

Conclusion

Overall, we can say that employees participating in the 2013 Satisfaction Survey have been more decisive in their opinions. There has been more or less significant improvement of the situation in number of areas. We are really happy for this result, which however does not mean we will overestimate it. We are aware of the necessity to perceive the situation within the context of other occurrences. Crucial factor is an unstable economical situation in the Moravian-Silesian Region. People are increasingly aware that it is not easy to obtain stable work and certainty these days. Therefore, we do not take the positive result as a signal that there is nothing more to be improved. We are aware that there are still gaps in many areas and we are ready to work hard to fill them.

		2013	2011	Rozdíl/Difference
Celkově jsem spokojen(a) se zaměstnáním v HMMC./Overall, I am content with employment in HMMC.	Ano/Yes	74%	58%	16
	Neutrální/Neutral	21%	33%	-12
	Ne/No	5%	9%	-4
Celkově jsem spokojen(a) s přístupem HMMC k zaměstnancům./Overall, I am content with HMMC approach to the employees.	Ano/Yes	46%	30%	16
	Neutrální/Neutral	31%	39%	-8
	Ne/No	23%	30%	-7
Úroveň mezd v HMMC je lepší v porovnání s jinými společnostmi v okolí./Wage in HMMC is better compared to other companies in the surroundings.	Ano/Yes	55%	34%	21
	Neutrální/Neutral	29%	35%	-6
	Ne/No	16%	31%	-15
Benefity poskytované HMMC jsou lepší v porovnání s jinými společnostmi v okolí./Benefits in HMMC are better compared to other companies in the surroundings.	Ano/Yes	54%	44%	10
	Neutrální/Neutral	31%	35%	-4
	Ne/No	15%	20%	-5
Celkově jsem spokojen(a) s komunikací v HMMC./Overall, I am satisfied with communication in HMMC.	Ano/Yes	47%	32%	15
	Neutrální/Neutral	37%	40%	-3
	Ne/No	15%	28%	-13
Myslím si, že kvalita jídla podávaného v kantýnách je dobrá./In my opinion, quality of food in canteens is good.	Ano/Yes	25%	16%	9
	Neutrální/Neutral	26%	23%	3
	Ne/No	49%	61%	-12

Zajímavosti / Interesting news

Závody Hyundai ve světě
- HMMR

Počínaje tímto číslem vám postupně představíme jednotlivé výrobní závody automobilky Hyundai ve světě - od Koreje přes Čínu, Indii, Spojené státy, Brazílii, Turecko a Rusko. Na úvod se dozvíte zajímavé informace o společnosti Hyundai Motor Manufacturing Rus - po Pošovicích druhém závodě Hyundai v Evropě.

Hyundai Motor Manufacturing Rus v Petrohradu je v pořadí šestým zahraničním výrobním závodem společnosti Hyundai Motor. Investice do jeho výstavby a dalšího rozvoje dosáhly více než 600 milionů dolarů. Technologický postup výroby, která byla zahájena v lednu roku 2011, zahrnuje lisování velkých dílů karoserie, svařování, lakování a finální montáž. Na produkci se podílí také nošovický Hyundai, jenž do Ruska dodává převodovky.

V petrohradském závodě HMMR, který zaměstnává více než 2200 lidí, se v třísměnném provozu vyrábí model Hyundai Solaris. Tento vůz je speciálně navržen, aby splňoval potřeby ruských



zákazníků a současně odolával tamním náročným klimatickým podmínkám a špatnému stavu silnic. Hyundai Solaris je aktuálně nejprodávanějším zahraničním vozem v Rusku a dvojnásobným držitelem titulu Ruské auto roku v letech 2012 a 2013. V roce 2012 dosáhl závod Hyundai Motor Manufacturing Rus plné výrobní kapacity, která činí 200 000 vozidel ročně.

Hyundai plants worldwide
- HMMR

Hyundai Motor Manufacturing Rus in St. Petersburg, Russia is Hyundai Motor Company's sixth overseas production facility. Total investment in construction and further development reached over 600 million USD. The mass production, which started in January 2011, consists of large body parts stamping, welding, painting and the final assembly. Hyundai in Pošovice has been contributing to the process as well - by delivering transmissions to Russia.

Over 2,200 employees work in the HMMR plant in a three-shift operation. Hyundai Solaris, which rolls off the production line, is designed to meet the needs of Russian customers and cope with local adverse weather conditions and substandard quality of roads. Hyundai Solaris became a bestseller among foreign cars and received the Car of the Year award in Russia twice - in 2012 and 2013. In 2012, the Hyundai Motor Manufacturing Rus plant increased production capacity up to 200,000 units annually.

Starting this issue, we will gradually introduce particular Hyundai production facilities throughout the world - in Korea, China, India, United States, Brazil, Turkey and Russia. Firstly, we will provide you with interesting information about the company Hyundai Motor Manufacturing Rus - Hyundai's second European plant after Pošovice.

Návštěva z Baskicka

Zástupkyně Baskického automobilového klastru zavítaly 30. ledna do závodu Hyundai Motor Manufacturing Czech. Cílem jejich návštěvy bylo projednat možnosti dalšího rozšíření vzájemné spolupráce.

Baskicko je autonomní společenství na severu Španělska, mezi Pyrenejemi a Biskajským zálivem. Tamní automobilový kláštr sdružuje několik set subdodavatelských firem. Desítky z nich mají své pobočky i ve středoevropském regionu. "Baskicko je region s vysokou koncentrací firem z autoprůmyslu. Náš kláštr zastupuje 300 dodavatelů. Někteří již s automobilkou Hyundai spolupracují. Jsme ale přesvědčeni, že jich může být mnohem víc," uvedla generální ředitelka Baskického automobilového klastru Inés Anitua. Součástí programu návštěvy bylo také představení společnosti HMMC a baskického automobilového průmyslu.

"Prezentovalo se, co tyto firmy dodávají. Proběhla i diskuse o nových projektech v rámci zásobovací divize. Ze současných dodavatelů můžu např. zmínit Grupo Antolin, který nám dodává stropní potahy. Cílem bylo rozšířit tuto spolupráci," uzavřel Martin Remeš, manažer Odd. nákupu a vývoje dílů.



Visit from the Basque Country

Representatives of the Basque Country Automotive Cluster visited Hyundai Motor Manufacturing Czech factory on 30th January. Main goal of their visit was to negotiate possible expansion of mutual cooperation.

Basque Country is an autonomous community in the north of Spain between Pyrenees and the Bay

of Biscay. Local automotive cluster associates several hundreds of subcontractors. Dozens of them have their affiliates also in Central Europe. "Basque Country is a region with high concentration of automotive enterprises. We represent 300 companies. Some of them are already supplying to Hyundai worldwide, but we are convinced that more of them could be working here", said Inés Anitua, General Director of the Basque Country Automotive Cluster. A part of the agenda was also introduction of the HMMC company and the Basque automotive industry. "There was a presentation provided on what those companies supply. We also discussed new projects within the Procurement Division. Out of the existing suppliers I can mention for instance Grupo Antolin, a supplier of headliners. The main goal of the initiative was to expand the cooperation", concluded Martin Remeš, Manager of the Parts Development Department.

Švédská rallye 2014 – výsledky



Konečné pořadí jezdců Overall final classification

1. J. M. Latvala / M. Anttila (Volkswagen Polo R WRC)
2. A. Mikkelsen / M. Markkula (Volkswagen Polo R WRC)
3. M. Østberg / J. Andersson (Citroën DS3 WRC)
4. M. Hirvonen / J. Lehtinen (Ford Fiesta RS WRC)
5. O. Tanak / R. Molder (Ford Fiesta RS WRC)
19. J. Hänninen / T. Tuominen (Hyundai i20 WRC)
28. T. Neuville / N. Gilsoul (Hyundai i20 WRC)

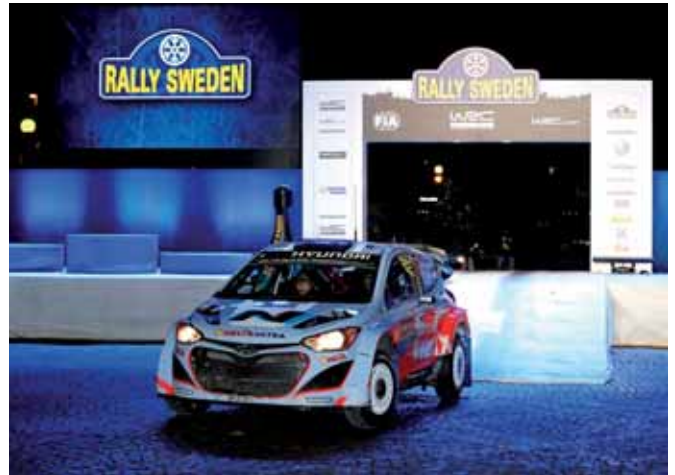
Tovární tým Hyundai má za sebou druhý podnik letošního mistrovství světa. Švédskou rallye dokončili oba vozy Hyundai i20 WRC a tým si na konto připsal prvních osm bodů.

Jezdec Hyundai Shell World Rally Teamu Juho Hänninen se celkově umístil v první dvacíce a Thierry Neuville dojel do cíle na 28. pozici. Juho Hänninen k tomu řekl: "Získali jsme mnoho poznatků a cenných zkušeností a o to nám šlo. Hyundai i20 WRC je velmi dobrý vůz a jsem přesvědčen, že v budoucnu s ním dosáhneme ještě lepších časů." Jeho týmový kolega Thierry Neuville závod komentoval takto: "Do každé rychlostní zkoušky jsme dali maximum s cílem nasbírat zkušenosti pro další závody. Na několika úsecích jsme byli velmi rychlí a dvakrát se dostali na průběžnou druhou pozici, což je výsledkem skvělé týmové práce a velkým příslibem do budoucna. Myslím, že se na Švédskou rallye budeme zpětně dívat jako na klíčový závod pro náš další rozvoj."

Šéf týmu Michel Nandan k tomu dodal: "Štěstí nám sice moc nepřálo - oba vozy se střetly s masivními kameny a poté měl Thierry ještě defekt pneuma-

tiky. Ale zažili jsme i pozitivní okamžiky. Po absolvování druhého závodu se jako tým cítíme mnohem jistější a všichni můžeme být právem hrdí na to, jak jsme nakonec Švédskou rallye zvládli." Tým Hyundai tuto zkušenost bezpochyby využije i během příprav na další podnik mistrovství světa - Mexickou rallye, která se pojede v březnu.

Rally Sweden 2014 – results



The Hyundai Shell World Rally Team has ended its second WRC event, Rally Sweden, with both cars completing the rally and the team scoring eight WRC manufacturer points.

Hyundai Shell World Rally Team driver Juho Hänninen moved himself up into the top 20 overall and Thierry Neuville finished on the 28th position. Juho Hänninen said: "We have learned a lot of things and gained lots of experience and that is the reason why we are here. The Hyundai i20 WRC has a very strong base and I am confident that we can go faster with this car in the future". His team mate Thierry Neuville commented: "We have made the absolute most out of every stage possible in order to add more experience and to learn as much as we can. We have been quick on some of the

stages, and were close runners-up on two occasions this week, which shows great work from the team and a lot of potential for the future. I think we will look back positively on Sweden as a key rally in our ongoing development."

Team Principal Michel Nandan said: "We didn't have much luck with both cars hitting solid rocks, and we had further drama when Thierry suffered a puncture, but this is part of our learning. We have seen some good times from both crews. In just our second rally, I feel we are getting more confident as a team, and the guys should be proud with all they have achieved in Sweden." The team will undoubtedly use this experience to prepare for the next round of the FIA World Rally Championship in Mexico in March.

WRC CALENDAR		
	RALLYE MONTE-CARLO	14>19 JAN 14
	RALLY SWEDEN	05>08 FEB 14
	RALLY GUANAJUATO MÉXICO	06>09 MAR 14
	VODAFONE RALLY DE PORTUGAL	03>06 APR 14
	RALLY ARGENTINA	08>11 MAY 14
	RALLY ITALIA SARDEGNA	06>08 JUN 14
	LOTOS 71ST RALLY POLAND	27>29 JUN 14
	NESTE OIL RALLY FINLAND	01>03 AUG 14
	ADAC RALLYE DEUTSCHLAND	22>24 AUG 14
	COATES HIRE RALLY AUSTRALIA	12>14 SEP 14
	RALLYE DE FRANCE-ALSACE	03>05 OCT 14
	RALLYRACC-RALLY DE ESPAÑA	24>26 OCT 14
	WALES RALLY GB	14>16 NOV 14

HYUNDAI Motorsport

2014 FIA WRC: Hodnocení týmů / Manufacturers' standings

Volkswagen Motorsport 72 / Citroën Total Abu Dhabi World Rally Team 56 / Volkswagen Motorsport II 26 / M-Sport World Rally Team 22 / Hyundai Motorsport 8 / RK M-Sport World Rally Team 4

Téma / Topic

Průzkum spokojenosti s HMMC News

HMMC News Satisfaction Survey



Vylosovaní účastníci průzkumu obdrželi dárkové balíčky / Drawn participants of the survey received gift packages

Milí kolegové, minulý měsíc proběhl průzkum spokojenosti s naším časopisem HMMC News, kde jste mohli vyjádřit své náměty a připomínky - co se vám líbí nebo nelíbí, jaké rubriky máte nejraději, či co v našem měsíčníku naopak postrádáte. Průzkumu se zúčastnilo celkem 250 zaměstnanců. Potěšilo nás, že téměř 94 % respondentů čte časopis pravidelně, přičemž více než 98 % všech zúčastněných považuje jeho obsah za zajímavý. Sešla se také celá řada podnětných návrhů a připomínek. Těm nejčastějším budeme věnovat následující řádky. Podrobnou statistiku výsledků pak naleznete na nástěnkách. Opakujícím se požadavkem bylo více novinek z autoprůmyslu a informací o modelech, včetně technických detailů. Neméně častým požadavkem však bylo také více informací o lidech, kteří zde pracují, a o tom, co se v HMMC děje. Rádi vám budeme nadále přinášet obojí. Od tohoto čísla jsou například zařazeny pravidelně krátké ankety s pracovníky na aktuální téma. Pokud jde o technické detaily, HMMC News není jen interním periodikem, ale je distribuován i mimo závod, což je potřeba zohlednit i při výběru informací, které mohou být takto publikovány. Několikrát jsme zaznamenali také přání, aby se v HMMC News objevovaly i články o závodech jiných automobilek nebo srovnávací

testy modelů Hyundai s vozy konkurenčních značek. Prosíme, nezaměňujte nás s motoristickým magazínem. Jsme firmovní časopis a z toho vyplývá i poněkud exkluzivnější zaměření obsahu na naši značku. Co nás ovšem zaujalo, byl požadavek na představení ostatních závodů Hyundai ve světě. Tuto rubriku vám nyní budeme přinášet pravidelně. Na vaše přání také obměníme stránku zábavy a budeme se vám snažit přinášet i více informací a korejských zvyčích a kultuře, včetně receptů, o které je velký zájem. Kvůli určitým nedostatkům jsme se také rozhodli odstranit z časopisu rubriku Tipy na víkend, které vám nyní budeme přinášet aktuálně každý týden prostřednictvím HMMC TV. Rovněž nepříliš populární Souhrnná provozní poradna bude zestručněna a doplněna přehlednou tabulkou s výsledky, čímž vyhovíme i těm z vás, kteří chtějí vidět v časopise "více čísel." Mnohokrát se objevil i požadavek na rozšíření obsahu časopisu. Bohužel, v tomto vám zatím nedokážeme vyhovět. Počet stran je pevně stanoven smluvními podmínkami s dodavatelem zodpovědným za konečnou grafickou úpravu a tisk a schváleným rozpočtem. Děkujeme za vaši přízeň a těšíme se na spolupráci při tvorbě dalších vydání.

Za redakci HMMC News
Zuzana Vystrčilová

Dear colleagues, the HMMC News Satisfaction Survey was held last month. It was an opportunity for all of you to give us your comments and proposals on what you like or dislike, which columns are your favorite or on the contrary, what do you miss in the magazine. Total of 250 team members joined the survey. We are pleased that nearly 94% of respondents read the magazine regularly and more than 98% of them consider its content interesting. We have also received number of proposals and comments. The most frequented ones will be discussed below. Detailed statistics of the survey's results are already available on the notice boards.

One of the recurring requirements was more information from the automotive industry and about the models, including technical details. But equally frequent demand was also for more articles about our team members and life in HMMC. We will go on in providing you with both. Starting with this issue, for instance, we have included short interviews with HMMC employees on hot topics. In terms of technical details, HMMC News is not only an internal communication channel, but it is being distributed outside the company, too. We have to keep this in mind with regards to possible sensitivity of the information published. Several times, we also registered a requirement to provide readers with articles about other carmakers or comparative tests of Hyundai cars and the competitive models. Please, do not

confuse us with the automotive magazine. HMMC News is a corporate newsletter and as a result, the content will always be focused on our brand more exclusively. On the other hand, we really appreciate your interest in other Hyundai manufacturing plants around the world. Column Hyundai plants worldwide will be now a part of every issue. On the basis of your requirements, the Entertainment page will change as well and we will try to provide you with more information about the Korean culture and customs, including food recipes that are highly demanded. Due to certain gaps, we have decided to remove the Weekend tips from the magazine. This information will be now provided in the HMMC TV broadcast on a weekly basis. Also less popular Business review meeting will be reduced and accompanied by a summary table with results, which is at the same time good news for those of you who want to see "more numbers" in the magazine. Many times, there was also a requirement to increase number of pages. Unfortunately, we cannot do this for you at the moment. The scale of the magazine is explicitly determined in the contract with the supplier of final graphic design and printing, as well as by approved budget. Thank you very much for your favor and we look forward to a further cooperation!

On behalf of the
HMMC News editorial team
Zuzana Vystrčilová

“Soupeře je potřeba přemoci nejprve psychicky, až pak fyzicky.”

Jako kompenzaci sedavé nebo jednostranné práce volí mnozí z nás více či méně dynamické sporty, coby formu odreagování. Když se fyzická aktivita navíc spojí s nutností naučit se koncentrovat svou mysl, je účinek ještě zesílen. Tyto požadavky splňuje například tradiční japonské bojové umění Kendo, kterému se věnuje Vojtěch Valsa z Odd. podpory projeje.

Pověz nám něco o tomto sportu. Co k němu přivedlo tebe a co máš na něm nejraději?

Kendo - “cesta meče” - je japonské bojové umění. Ačkoliv tento plnokontaktní souborový sport navazuje na tradici samurajů, je díky předepsaným ochranným pomůckám bezpečný. Úroveň bojovníků je určena technickými stupni - kyu, což jsou začátečníci, a pak 1. až 8. dan, tedy pokročilí, přičemž držitelé 8. danu jsou mistři, kterých je mimo Japonsko jen velmi málo. Já začal při studiích v roce 2006. Kendo je pro mě protiváhou k práci, kdy koncentruji svou pozornost pouze na soupeře. Plus je to samozřejmě pohyb.

Jaké vybavení je potřeba a jak probíhají vlastní souboje?

Kendo má jedno specifikum. Je-likož se mu v ČR věnuje málo lidí, existuje jen jediná soutěž, a to Národní pohár. Takže o výsledku často rozhoduje, koho dostanete za soupeře - zda začátečníka, nebo člena reprezentace. Vybavení sestává z tradičního oděvu (hakama = kalhoty a kendogi = kabátec) a při souboji pak na sobě máte přilbu, rukavice, prsní štít a chránič nohou. Používají se také dva typy mečů - bokken, což je dřevěný meč, jenž se používá pro bezkontaktní cvičení, a shinai, což jsou čtyři bambusové tyče svázané k sobě kůží. Shinai se používá pro plnokontaktní soubor. Významnou součástí tohoto sportu je etika. Každému zápasu předchází nástup a pozdrav, který má přesně daná pravidla. Na povel “hadzime” bojovníci začnou a snaží se udeřit soupeře do předepsaných zásahových ploch, které odpovídají chráněným místům, tedy do hlavy, rukou, těla a krku. Zápas probíhá vždy na dva zásahy a trvá v průměru 3 až 5 minut. Na platnost zásahů dohlíží tři sudí.

Co považuješ za své doposud největší úspěchy a jaké jsou tvé ambice do budoucna?

Čerstvým úspěchem je složení zkoušek na 2. dan, které jsem absolvoval 9. února. Párkrát jsem se probojoval i do čtvrtfinále Národního poháru. Jako úspěch bych také uvedl, že jsme vloni v září hostili seminář, jehož se účastnili čtyři mistři z Japonska a já tuto akci organizoval. V budoucnu určitě plánuji další zkoušky. Kromě toho se chci soustředit i na naši mládež. Rád bych, aby začali jezdit na závody, účastnili se seminářů a aby začali vyhrávat.

Pro koho je Kendo vhodné? Jaké musí mít bojovník osobnostní předpoklady?

Velkou výhodou Kenda je, že se mu může věnovat opravdu každý bez ohledu na věk a pohlaví. A v našem týmu rádi uvítáme nové členy! Poměr mezi technikou a silou je zde celkem vyrovnaný. Je to ovšem sport náročný na koncentraci. Soupeře je potřeba přemoci nejprve psychicky, až pak fyzicky. Kdo se chce Kendo věnovat, musí mít vůli cvičit. Trénink obvykle trvá hodinu až dvě a bývá 1 - 2krát do týdne. Cvičení nás vede k agresí i sebekontrolě. Cílem je dosáhnout uvolněného stavu, ve kterém ihned využijeme každého soupeřova zaváhání.

Vojtěch Valsa (33) pracuje v HMMC od března 2010 jako specialista Odd. podpory projeje. Do práce dojíždí z Frýdku-Místku. V případě zájmu získáte více informací na www.kenshinkan-doj.com nebo přímo u Vojty.

“The rival must be defeated mentally first and then physically.”

To compensate sedentary or one-sided work, some of us choose more or less dynamic sports for relax. Moreover, when you combine physical activity with a need to learn how to concentrate your mind, the results are event better. This is a case of the traditional Japanese martial art of Kendo, a hobby of Vojtěch Valsa from the Sales Support Dept.

Tell us something about this sport. How did you start? What do you like the most about it?

Kendo - “Way of the Sword” - is a Japanese martial art. Although based on the samurai tradition, this full-contact combat sport is not dangerous thanks to the prescribed personal safety equipment. Quality of fighters is measured in technical levels - kyu for beginners and dan, 1st to 8th, for advanced fighters when holder of the 8th dan is a Master and there are



only few of them outside Japan. I started during my studies in 2006. For me, Kendo represents a counterpoise to the work, when I concentrate my attention exclusively on the rival.

What equipment do you need? Can you describe the combat?

There is one specificity about Kendo. Only very few people in the Czech Republic do this sport, so we have only one competition here - the National Championship. The combat is therefore often decided by who is going to be your rival - whether a beginner or a member of the National Team. The equipment consists of traditional clothing (hakama = trousers and kendogi = jacket) and during combat you wear also helmet, gloves, chest shield and leg protection. We use two kinds of swords - bokken,

a wooden sword used for contactless exercise, and shinai sword that consists of four bamboo sticks tied together with leather. Shinai is used in a full-contact combat. Ethics plays a significant role in this sport. Before every match, there are lineup and salute according to strictly given rules. Then “hajime” commands fighters to the combat. They are trying to hit each other's target areas which correspond to the protected body parts - head, hands, body and neck. Two valid hits end the match that usually takes 3 to 5 minutes in average.

What is your biggest success so far and what about your ambitions for the future?

The latest achievement is a completion of exams for the 2nd dan that took place on 9th February. Couple of times, I also made it to the quarterfinal of the National Championship. Another thing I consider a success took place last September. We hosted a Kendo workshop attended by four Masters from Japan and I was responsible for organization of the whole event. In the future, I certainly want to go for more exams. And I want to focus on our youths, too. I want them to attend competitions and start winning.

For whom is Kendo suitable? Do you need any special personal quality?

One of the greatest advantages of Kendo is that it is literary for everyone, regardless age and gender. And we would love to welcome new members in our team! There is in fact equal portion of technique and power in this sport. On the other hand, it is quite demanding in terms of concentration. The rival must be defeated mentally first and then physically. If you want to practice Kendo, you must be willing to exercise. The training usually takes 1 - 2 hours, one to two times a week. The exercise rises both aggression and self-control. It is desirable to achieve relaxed state of mind that enables you to benefit from any opportunity given by your opponent.

Vojtěch Valsa (33) has been working in HMMC since March 2010 as Specialist at the Sales Support Dept. He commutes from Frýdek-Místek. More info can be obtained at www.kenshinkan-doj.com or directly from Vojta.

Co byste měli vědět o... What you should know about...

... FIREMNÍM OBLEČENÍ

Správu a přidělování pracovních oděvů zajišťuje Odd. vnitřních záležitostí. Pro informace a požadavky kontaktujte **R. Pavlicovou** (596 141 524, radka.pavlicova@hyundai-motor.cz). Zaměstnanci HMMC a agenturní pracovníci mají k dispozici až 15 typů pracovních oděvů.

- Každý zaměstnanec má dle směrnice nárok na pracovní oděv. Základní (nástupní) set pracovník získá v Centrálním skladu pracovních oděvů na montážní hale po vyzkoušení, stejně jako i oděvy na obměnu. Součástí evidence je podpis předávacího protokolu zaměstnancem.
- **Základní set pro MT:** polokošile s krátkým rukávem (3 ks), jarní kancelářská bunda (2 ks) a zimní kancelářská bunda (1 ks).
- **Základní set pro TT:** bavlněné triko (krátký/dlouhý rukáv - 3 ks), pracovní kalhoty (3 ks), zimní kancelářská bunda (1 ks), mikina (2 ks).
- **Základní set pro agenturní pracovníky:** bavlněné triko (krátký/dlouhý rukáv - 3 ks), pracovní kalhoty (2 ks) a mikina (2 ks).
- **Obměna oděvů:** vždy v měsíci výročí nástupu do HMMC (co 1 nebo 2 roky, viz níže):
 - ✓ **MT zaměstnanci:** každý rok polokošile s krátkým rukávem (2 ks), po dvou letech jarní kancelářská bunda (1 ks) a zimní kancelářská bunda (1 ks).
 - ✓ **TT zaměstnanci:** každý rok bavlněné triko (2+2 ks), po dvou letech pracovní kalhoty (2 ks), zimní kancelářská bunda (1 ks) a mikina (2 ks).
 - ✓ **Agenturní pracovníci:** každý rok bavlněné triko (4 ks), po dvou letech pracovní kalhoty (2 ks) a mikina (2 ks).
- **Ostatní oděvy:** antistatický oděv (pracovníci lakovny), červené vesty (Keeper), modré vesty (Team Leader), zimní kalhoty a bundy (zaměstnanci, kteří se při výkonu práce pohybují venku - min. 100 minut za směnu).
- Při ukončení pracovního poměru ve zkušební době je zaměstnanec povinen vrátit veškeré pracovní oděvy, jinak uhradí pořizovací hodnotu přidělených oděvů.
- **Údržba oděvů:** zaměstnanci mohou využívat službu praní pracovních oděvů (kalhoty a trika). Sběr a distribuce probíhá 3x týdně na všech šatnách. Je zde i možnost oprav pracovních oděvů.

... TEAM WEAR

Keeping and distribution of work wear is provided by the GA Dept. For more information and requirements contact **R. Pavlicová** (596 141 524, radka.pavlicova@hyundai-motor.cz). Currently, HMMC employees can choose from 15 types of work clothes.

- Every employee is entitled to have a work wear, according to company policy. Basic (starting) set is given to an employee in the Central Storage after trying. The same procedure refers to a change of used clothes. Employee must sign a handover protocol.
- **Basic set for MT:** short-sleeved polo shirt (3), spring office jacket (2) and winter office jacket (1).
- **Basic set for TT:** cotton T-shirt (short/long sleeve - 3), work trousers (3), winter office jacket (1) and sweatshirt (2).
- **Basic set for agency employees:** cotton T-shirt (short/long sleeve - 3), work trousers (2) and sweatshirt (2).
- **Change of clothes:** in the month of entering HMMC (every year or two years, see below):
 - ✓ **MT track:** short-sleeved polo shirt (2) each year, spring office jacket (1) and winter office jacket (1) after 2 years.
 - ✓ **TT track:** cotton T-shirt (2+2) each year, work trousers (2), winter office jacket (1) and sweatshirt (2) after two years.
 - ✓ **Agency workers:** cotton T-shirt (4) each year, work trousers (2) and sweatshirt (2) after two years.
- **Other clothes:** antistatic suit (Paint Shop members), red vests (Keeper), blue vests (Team Leader), winter trousers and jackets (employees working outside).
- In case of termination of employment in the probation period, an employee is obligated to return all the work wear, otherwise its acquisition value will be deducted from his/her wage.
- **Maintenance:** employees may use free laundering service (trousers and T-shirts). Collection and distribution takes place in all changing rooms three times a week. Repair of work clothing is available as well.

Ptáme se našich zaměstnanců Question for our team members

Jaký model z naší produkce byste si vybrali a proč?
Which model from our production would you purchase and why?

Tomas Candulas
Vedoucí týmu, Oddělení svařovny
Team Leader, Welding Department



"Pořídil bych si Hyundai i30 ve verzi kombi, jelikož čekáme v brzké době rodinu, takže by se hodil. Preferoval bych hnědou barvu a naftový motor."

"I would purchase Hyundai i30 wagon, because my family will grow soon and such car would be fine. I prefer brown color and diesel engine".

Marie Hlaváčová
Asistentka, Oddělení lisovny
Assistant, Stamping Department



"Z důvodu bezpečnosti bych si určitě vybrala Hyundai ix35. Je to velké auto, které budí respekt. Rozhodně bych chtěla manuální převodovku."

"For safety reasons, I would go for Hyundai ix35. It is a big car that commands respect. I would prefer manual transmission".

Jan Kubatý
vedoucí Oddělení lakovny
Head of the Paint Department



"Moje volba je "itřičítka" kombi s benzínovým motorem 1,6 litru v barvě Satin Amber, protože je nejlepší z hlediska prostoru, jízdních vlastností i designu. Už jsem si ji koneckonců koupil."

"The i30 wagon with 1.6-liter gasoline engine in Satin Amber color is my choice, as this car is the best in terms of space, drivability and design. In fact, I have already bought one".

Zhodnocení oblasti BOZP v roce 2013

Na této straně budeme pravidelně přinášet aktuální a významné informace týkající se oblasti bezpečnosti práce, hygieny práce a požární ochrany (interní označení H&S = Health&Safety).

Poprvé bychom se rádi ohlédlí za loňskými úspěchy. Po téměř ročním usilovném období

implementace získala společnost HMMC dva velmi cenné certifikáty pro oblast řízení bezpečnosti práce - **Bezpečný podnik a OHSAS 18001**. V této souvislosti je HMMC povinná rozvíjet proces neustálého zlepšování. Vzhledem k tomu, že se bezpečnost práce týká všech zaměstnanců, představujeme vám nejdůležitější indikátory za rok 2013, které odrážejí nejdůležitější úspěchy v oblasti H&S.

Oblast technických zařízení - zavedení systému Lock Out/Tag Out (LOTO), tzv. zámečkového systému, pro uzamčení a označení hlavních uzávěrů energií (elektrina, stlačený vzduch, plyn, pára atd.) a mechanických prvků zaměstnancem před provedením opravy, seřízení nebo kontroly. Tento systém pomáhá zajistit, aby nedošlo k neoprávněnému nebo nechtěnému spuštění strojního zařízení v okamžiku, kdy se v jeho nebezpečném prostoru vyskytují další osoby.

Oblast organizace práce - vypracování detailních pracovních postupů pro bezpečnou práci při broušení, řezání, svařování, vrtní, lisování, všeobecné údržbě, práci na stroji a s nářadím, manipulaci s břemeny, práci ve výšce, používání tlakových lahví, plošin, vozíků a práci s chemickými látkami.

Osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP) - schválení nákupu dioptrických ochranných brýlí, což povede ke zvýšení komfortu zaměstnanců, kteří nosí vlastní dioptrické brýle a zároveň musí používat ochranu zraku poskytovanou HMMC (ochranné brýle či obličejový štít). Nákup těchto brýlí proběhne v roce 2014.

Oblast skornehod - zavedení systému evidence skornehod, kdy má každý zaměstnanec možnost nahlásit skornehodu, tzn.

potenciálně nebezpečnou situaci/stav, který může vyústit v pracovní úraz nebo škodu na majetku. Dle závažnosti je skornehoda řešena na daném pracovišti nebo v celém areálu

HMMC. Ohlášením skornehody dochází k zahájení procesu pro odstranění nebo eliminaci rizika proaktivním přístupem.

Oblast pracovních podmínek,

pracovního prostředí - spoluprací při **nákupu nových typů elektrického a pneumatického nářadí** (převodovkárna - montážní linka) nebo zkvalitněním jejich **servisu** (lakovna - finální inspekce) došlo k výraznému snížení zátěže zaměstnanců rizikovými faktory a tím ke zlepšení pracovních podmínek. Přijímáním preventivních opatření, pečlivým školením, reakcí na skornehody a nehody se v HMMC v meziročním srovnání s rokem 2012 podařilo snížit celkovou úrazovost o 42,2% (počet neabsenčních úrazů klesl o 40% a počet úrazů s absencí nad 3 kalendářní dny byl nižší o 66,7%). **Na zlepšování pracovního prostředí a zajištění BOZP bylo vloni vynaloženo cca 54,1 mil. Kč.**

Evaluation of the Health and Safety in 2013

On this page, we will regularly bring actual and important information regarding the **Health & Safety area, work hygiene and fire protection (internal marking H&S)**.

In this issue, we would like to look back at last year's achievements. After a one year of demanding implementation, the HMMC company received two significant Health and Safety Management System certificates - **Safe Enterprise and OHSAS 18001**. In this regard, HMMC is obligated to develop the system of permanent improvement. As the Health and Safety area refers to all employees, we present you the most important indicators for 2013 which reflect

veloping detailed work standards for safe operation during grinding, cutting, welding, drilling, stamping, general maintenance, using machines and tools, load handling, work at height, using cylinders, platforms, forklifts and working with chemicals.

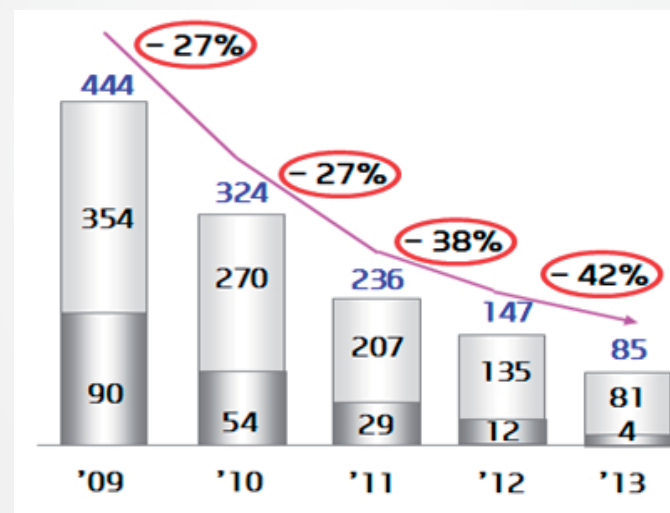
Personal protective equipment - approval of purchasing **protective dioptric goggles** which will increase comfort of employees wearing their own prescription glasses and eye protectives provided by HMMC (goggles or face shield). These prescription glasses will be purchased during 2014.

Near miss area - introduction of the near miss register. Every employee has a possibility to report a near miss, i.e. potentially dangerous situation, which can result in a work injury or property damage. According to severity, the near miss is solved on the workplace or within the whole HMMC company. By reporting the near miss, your proactive approach initiates the risk elimination process.

Area of working conditions and working environment - purchasing new types of electrical and pneumatic tools (Transmission - assembly line) or improving the quality of service (Paint Shop - final inspection) resulted in significant decrease of employee burden caused by risk factors. Working conditions have been upgraded as well. Thanks to preventive measures, thorough trainings, responses to near miss and accidents, **the total 2013 injury rate in HMMC decreased by 42.2%** (number of

injuries without absence dropped by 40% and number of injuries with absence over 3 days was lower by 66.7%). **Last year, approximately 54.1 million CZK**

were spent on **improving working environment, working conditions and the Health and Safety.**



the most significant Health and Safety accomplishments.

Technical equipment area - introduction of the Lock Out/Tag Out (LOTO) system for locking and marking of the main energy valves (electricity, compressed air, gas, steam etc.) and mechanical components by an employee before repairing, adjusting and checking. This system helps ensure that unauthorized or unwanted machinery starting will not happen when other people are around.

Work organization area - de-



Korejské svátky - lunární Nový rok Korean holidays - Lunar New Year

Seol-nal, neboli v korejštině lunární Nový rok, je nejdůležitějším a největkolepějším svátkem roku (letos připadl na 31. ledna).

Korejci na Nový rok vstávají brzy ráno, oblékají si k této výjimečné příležitosti tradiční oděv "hanbok" a jdou se poklonit nejstarším představitelům své rodiny. Za projev úcty jim rodiče a prarodiče dávají symbolické částky. Ženy už o den dříve připravují sváteční jídlo - např. smažené maso, ryby, sušené ovoce a zeleninu. Tradičním pokrmem je tzv. "ttokkuk," polévka s knedlíčky z rýžové mouky. Korejci nezapomínají ani na své předky. Na speciálně připravený oltář pokládají vybraná jídla, na papírky píšou jejich jména a modlí se. Po rituálu přichází čas zábavy. Děti hrají novoroční korejské hry jako "Jae gi cha gi," což je obdoba našeho kopání si s míčkem ve vzduchu, nebo pouští draky.



Seol-nal, Lunar New Year in Korean language, is the most important holiday of the year (in 2014 celebrated on 31st January).

On New Year's Day, Koreans wake up early in the morning and wear traditional Korean clothes called "hanbok". Then they visit the oldest family members and show them respect by bowing. Parents and grandparents give them small amounts of money.

A day before the ceremony, women prepare special food - e.g. fried meats, fish, dried fruits and vegetables. A traditional one is "ttokkuk", soup with dumplings made of rice flour. Koreans do not forget their ancestors. They put meals on a special altar, write ancestors' names on small pieces of paper and pray. After the ritual, it is time to have some fun. Children play Korean New Year's games such as "Jae gi cha gi", which is kicking a ball in the air, or they fly a kite.

Zábava / Entertainment

Proč jsou blondýnky tak krásné? Protože...
(tajenka na 20 písmen.)

T	A	H	Ě	B	O	H	Á	Č	Í	T	Í	V	K	E	
S	K	A	U	T	I	O	K	K	V	Z	R	O	C	J	
K	E	R	A	D	Č	L	O	A	C	Y	R	I	L	O	
V	L	P	C	E	L	R	M	U	K	S	D	Á	A	L	
A	Á	E	Á	S	O	B	O	K	O	U	P	Ě	N	S	
S	S	L	N	P	V	I	R	U	S	O	B	T	O	Í	
N	K	A	T	O	Ě	D	N	U	A	R	A	Z	I	Č	
Á	A	E	L	L	K	R	Á	S	A	T	S	Á	A	V	
Y	V	C	H	O	K	Ů	O	T	Š	P	L	E	T	Y	P
S	T	T	U	T	R	O	I	E	I	A	T	K	E	S	
Č	O	R	K	O	K	Y	Š	Y	Š	H	R	A	A	A	
M	G	T	Á	L	Y	K	Z	I	J	Á	E	Á	N	R	
O	R	T	A	P	K	U	Š	T	K	Á	N	Ě	P	R	
U	A	S	A	V	A	L	T	A	Š	Á	M	S	A	S	
D	T	L	A	P	A	P	T	A	A	Z	A	L	K	A	

ARGOT, AZALKA, AZBUKA, BASET, BĚHAT, BOHÁČ, BRAŠI, BRLOH, BURLA, CYRIL, ČÍSLO, ČLOVĚK, ČMOUD, HALTR, KAPNA, KLASA, KLOPS, KOMORŇA, KOROPTEV, KORSO, KOUPE, KŮRKY, KVASŇA, KVÍTÍ, LÁSKA, LEpra, MOTOL, OKROČ, OTAVA, PÁPĚR, PÁRTY, PÁTRŮ, PAUZY, PLYKY, PYTEL, RAKETA, RAZÍČ, ROUSY, SÁPAT, SEKTA, SKALITI, SPÁRA, STOKLAS, ŠATLAVA, ŠEPTAT, ŠÍSLA, TKÁNĚ, TLAPÁ, TLOUK, TRIAS, UDICE, UMRLEC, VIRUS, VYKRÁKAT, ZÁTKA, ZMĚŇA, ZRÁNÍ

VĚDĚLI JSTE, ŽE...?

Společnost Hyundai Motor obdržela prestižní mezinárodní ocenění za design. Vůz Hyundai Genesis nové generace získal cenu "iF Product Design Award 2014" v kategorii Design dopravních prostředků/speciální vozidla. Vítěze 61. ročníku vybírala mezinárodní porota složená z odborníků. Soutěž, kterou pořádá International Forum Design GmbH (iF), oceňuje nejlepší designové počiny ve třech kategoriích: produkt, obal a komunikace.



Did you know that...?

Hyundai Motor received prestigious international recognition for its vehicle design. The all-new Hyundai Genesis won "iF Product Design Award 2014" in the Transportation design/special vehicles category. The winners of the 61st edition were assessed by an international jury of experts. Organized by International Forum Design GmbH (iF), the awards set out to recognize outstanding design across three categories: product, packaging and communications.

HMMC News: vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech, s.r.o. pro zaměstnance společnosti

Adresa: Průmyslová zóna Pošovice, Pižní Lhoty 700, 739 51, Česká republika, šéfredaktor: Tomáš Peščík, e-mail: tomas.nescak@hyundai-motor.cz

tel.: +420 596 141 660. Redakce: Zuzana Vystrčilová, Lumír Hrabčík.

Evidenční číslo: MK ČR E 18145